

eldom **vulcan**

HL12

/ PL / TERMOWENTYLATOR / EN / FAN HEATER / DE / HEIZLÜFTER
/ RU / ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР / ES / TERMOVENTILADOR / FR / THERMO-VENTILATEUR
/ IT / TERMOCONVETTORE



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu

**TEN PRODUKT JEST ODPOWIEDNI TYLKO DO SPORADYCZNEGO UŻYTKU LUB DO
STOSOWANIA W DOBRZE IZOLOWANYCH POMIESZCZENIACH.**



/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/ The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammlingsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/ES/ Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró.

/RU/ Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).

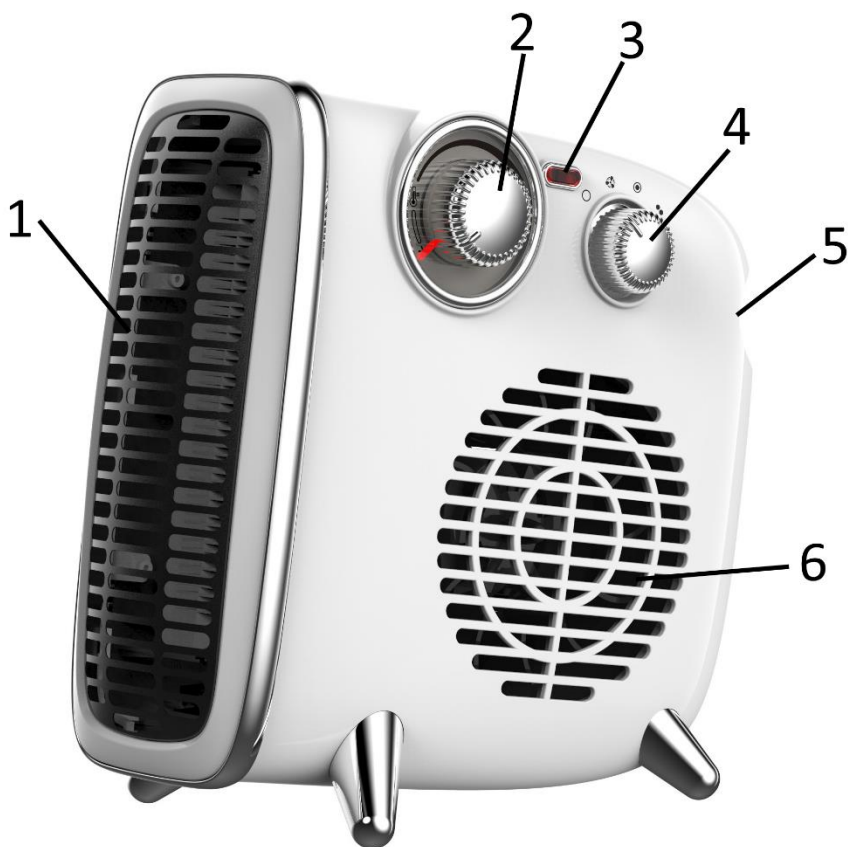
Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батарейки, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

/FR/ L'élimination des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte du produit permettra d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine résultant de la présence de substances dangereuses dans le produit. Le matériel électrique doit être remis de manière à limiter sa réutilisation et son utilisation. S'il y a des piles dans l'appareil, retirez-les et déposez-les dans un lieu de stockage séparé. NE JETEZ PAS CET APPAREIL DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, l'entreprise fournissant des services de nettoyage ou le magasin où vous avez acheté le produit.

/IT/ Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).

Questa immagine sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Restituire il dispositivo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto permette di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose nel prodotto. Smaltire l'apparecchio elettrico in modo da limitarne il riutilizzo e il riuso. Se sono presenti batterie, devono essere rimosse e smaltite separatamente. NON SMALTIRE L'APPARECCHIO NEL CONTENITORE DEI RIFIUTI URBANI. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità locale, il fornitore del servizio di pulizia o il negoziante dove è stato acquistato questo prodotto.



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń, dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek bezpieczeństwa, może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.



Aby uniknąć przegrzania, nie zakrywać grzejnika.

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

1. Urządzenie należy podłączyć do sieci zgodnej z parametrami prądu podanymi na obudowie.
2. Grzejnik nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem zasilającym.
3. To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą programatorów, zewnętrznych zegarów sterujących, systemów zdalnego sterowania lub innych urządzeń, które automatycznie je włączają, ponieważ istnieje ryzyko pożaru, jeśli urządzenie zostanie zakryte lub umieszczone nieprawidłowo.
4. Miejsce ustawienia urządzenia powinno zapewniać jego stabilność. Przewód przyłączeniowy nie może przebiegać w pobliżu otworów wylotowych gorącego powietrza. Przewód nie powinien być także przygniatany lub prowadzony w pobliżu ostrych krawędzi. Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z ostrymi krawędziami oraz gorącymi powierzchniami
5. Należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci przed czyszczeniem i konserwacją, w razie nieprawidłowego działania oraz po zakończeniu używania - **POCZekać AŻ WYSTYGNIE.**
6. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający.
7. Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu prysznica, wanny, umywalki, basenu itp.
8. Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie lub spryskiwać.
9. Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych jak meble, pościel, papier, ubrania, zasłony, wykładziny itp. oraz materiałów, które mogą ulec deformacji.
10. Nie używać w pomieszczeniach podwyższonego ryzyka wybuchu gazu oraz gdzie używa się palnych rozpuszczalników, lakierów lub klei.

11. Nie używać na wolnym powietrzu.
12. Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub stopami.
13. Przenosić urządzenie tylko za pomocą uchwytu.
14. **OSTRZENIE:** Nie pozwolić, aby dzieci lub zwierzęta miały dostęp do urządzenia. W czasie eksploatacji temperatura powierzchni grzejnika może być dosyć wysoka.
15. Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
16. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie tylko pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej dla niego normalnej pozycji roboczej oraz że były nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
17. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Należy trzymać urządzenie oraz jego przewód z dala od dzieci.
18. W czasie pracy nie zakrywać urządzenia ubraniami ani innymi tkaninami.
19. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych.
20. Nie stosować urządzenia do suszenia ubrań.

21. Osłona elementów grzejnych ma na celu zapobieganie bezpośredniemu do nich dostępowi i musi być na miejscu, gdy grzejnik jest w użyciu.
22. Osłona elementów grzejnych nie daje pełnej ochrony dla małych dzieci i osób niedołąęcznych.
23. Nie wolno pozostawiać włączanego urządzenia bez nadzoru.
24. Należy odłączyć urządzenie z sieci w czasie gdy jest nieużywany.
25. Przed schowaniem urządzenia należy odczekać aż ostygnie.
26. Należy regularnie sprawdzać czy przewód zasilający i całe urządzenie nie ma jakichkolwiek uszkodzeń. Nie wolno włączyć urządzenia jeżeli uszkodzenia zostaną stwierdzone.
27. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób.
28. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy - wykaz serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
29. Firma Eldom sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

UWAGA:

Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.

- **OCHRONA ŚRODOWISKA**

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

- **GWARANCJA**

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- szczegółowe warunki w załączniku.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

TERMOWENTYLATOR HL12

PL

• OPIS OGÓLNY

1. Wylot powietrza
2. Termostat
3. Lampka kontrolna
4. Włącznik (tryby pracy)
5. Uchwyt
6. Otwory wentylacyjne

• DANE TECHNICZNE

- Moc znamionowa:
1600-1800W
- Napięcie zasilania:
220-240V~ 50Hz

• PRZEZNACZENIE

Termowentylator **HL12** przeznaczony jest do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i biurowych.

• OBSŁUGA

Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, czy nie uległo ono uszkodzeniu w czasie transportu. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy wstrzymać się z jego użyciem do czasu skontaktowania się z punktem serwisowym.

- ustawić urządzenie na płaskim, stabilnym i odpornym na wysokie temperatury podłożu,
- urządzenie może pracować w pozycji pionowej lub poziomej,
- ustawić termostat (2) w pozycji „*”, a włącznik (4) w pozycję „O”,
- podłączyć urządzenie do sieci o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji,
- za pomocą przełącznika (4) wybrać moc grzania oraz tryb pracy:
 - „❄” - zimne powietrze
 - „☉” - moc 900W
 - „●●” - moc 1800W
- urządzenie rozpoczyna pracę po wybraniu temperatury działania za pomocą pokrętła termostatu (2).
- ustawienie najwyższej temperatury pracy następuje przy przesunięciu pokrętła termostatu (2) maksymalnie w prawo oraz wybraniu poziomu grzania „●●”,
- praca urządzenia sygnalizowana jest lampką kontrolną (3).

UWAGA

Nie zakrywać otworów wylotowych w czasie pracy urządzenia.

Przy pierwszym uruchomieniu grzejnika może wydzielać się specyficzny zapach z elementów grzejnych i izolacji. Jest to zjawisko normalne.

• WSKAZÓWKI

- W czasie pracy nie zakrywać grzejnika ubraniami ani innymi tkaninami.
- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych.
- **Urządzenie posiada zabezpieczenie termiczne odcinające zasilanie w przypadku przegrzania. W takiej sytuacji należy pokrętło (4) ustawić w pozycji „O”, odłączyć urządzenie od sieci i usunąć przyczynę przegrzania. przed ponownym włączeniem urządzenia należy odczekać do jego ostygnięcia.**

• CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- **Przed wszelkimi czynnościami obsługowymi albo naprawczymi należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.**
- Obudowę, elementy wyposażenia i przewód zasilający należy czyścić miękką, lekko zwilżoną szmatką z odrobiną środka do mycia naczyń.

OSTRZEŻENIE. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.

- Do mycia nie używać żadnych ostrych środków czyszczących spowodować uszkodzenie powierzchni obudowy.

Karta produktu zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2015/1188			
Oznaczenie modelu	HL12		
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	1,6-1,8	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0	kW
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,8	kW
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne			
Przy nominalnej mocy cieplnej	e_{lmax}	0	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	e_{lmin}	0	kW
W trybie czuwania	e_{lsb}	0	kW
Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)			
Ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	☐ Tak ☒ Nie		
Ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	☐ Tak ☒ Nie		
Elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	☐ Tak ☒ Nie		
Moc cieplna regulowana wentylatorem	☐ Tak ☒ Nie		
Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)			
jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	☐ Tak ☒ Nie		
co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	☐ Tak ☒ Nie		
mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	☒ Tak ☐ Nie		
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	☐ Tak ☒ Nie		
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	☐ Tak ☒ Nie		
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	☐ Tak ☒ Nie		
Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)			
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	☐ Tak ☒ Nie		
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	☐ Tak ☒ Nie		
z regulacją na odległość	☐ Tak ☒ Nie		
z adaptacyjną regulacją startu	☐ Tak ☒ Nie		
z ograniczeniem czasu pracy	☐ Tak ☒ Nie		
z czujnikiem ciepła promieniowania	☐ Tak ☒ Nie		
Dane teleadresowe	Eldom Sp. z o.o. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412		

SAFETY INSTRUCTIONS

Read thoroughly this manual before the first use of the unit.

Failure to comply with the following safety and safety instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and security notices so you can use them in the future.

1. The device must be connected to the mains compatible with the current parameters indicated on the housing.
2. The heater must not be located directly under the power outlet.
3. This appliance is not intended to be operated with programmers, external timers, remote control systems or other devices that automatically turn it on, as there is a risk of fire if the appliance is covered or placed incorrectly.
4. The location of the device should ensure its stability. The connection cable must not run near hot air outlets. The cable should also not be pinched or run near sharp edges. Take care that the power cord does not come into contact with sharp edges and hot surfaces
5. Always disconnect the device from the mains before cleaning and maintenance, in case of malfunction and after use - **WAIT FOR IT TO COOLS.**
6. Always unplug the device from the mains by pulling the plug and not the power cord.
7. Never use the device near a shower, bathtub, sink, swimming pool, etc.
8. The device must not be immersed in water or sprayed.
9. Do not use near flammable materials such as furniture, bedding, paper, clothing, curtains, carpets, etc., or materials that may be deformed.
10. Do not use in rooms at high risk of gas explosion and where flammable solvents, varnishes or adhesives are used.
11. Do not use in the open air.
12. Do not touch the device with wet or damp hands or feet.
13. Carry the device only with a handle.

- 14.**WARNING:** Do not allow children or animals to have access to the unit. During operation, the surface temperature of the heater can be quite high.
- 15.Children under the age of 3 should be kept away from the appliance unless under constant supervision.
- 16.Children between the ages of 3 and 8 may turn the appliance on/off only if the appliance has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children between the ages of 3 and 8 may not connect, adjust or clean the equipment or perform maintenance.
- 17.This equipment may be used by children at least 8 years old and by persons with reduced physical and mental capabilities and persons with inexperience and lack of familiarity with the equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not perform cleaning and maintenance on the equipment. Keep the equipment and its cord away from children.
- 18.Do not cover the equipment with clothing or other fabrics during operation.
- 19.Do not cover the ventilation holes.
- 20.Do not use the device for drying clothes.
- 21.The heating element cover is designed to prevent direct access to the heating elements and must be in place when the heater is in use.
- 22.The heating element cover does not provide full protection for small children and the infirm.
- 23.Do not leave a switched-on device unattended.
- 24.Unplug the device from the mains while it is not in use.
- 25.Allow the device to cool down before storing it.
- 26.Regularly check the power cord and the entire device for any damage. Do not turn on the device if damage is found.
- 27.Do not use if the power cord is damaged, if the device has fallen or otherwise been damaged.

28. Repairs to the equipment may only be carried out by an authorized service center - the list of service centers is attached and on the www.eldom.eu website. Any modernization or use of other than original spare parts or components of the device is prohibited and jeopardizes the safety of use.

29. eldom sp. z o. o. company is not liable for any damage caused by improper use of the device.



WARNING: The free air outlet must not be affected. Therefore, the upper and grilles of the unit may not quite yet be partially covered for safety reasons.

THIS PRODUCT IS ONLY SUITABLE FOR WELL INSULATED SPACES OR OCCASIONAL USE.

WARNING: Plastic bag can be dangerous, to avoid danger of suffocation keep this bag away from babies and children.

• **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

- The appliance is made of materials which can be recycled.
- It should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

• **WARRANTY**

- This appliance is designed for domestic use only.
- It cannot be used for professional purposes or for other than the intended use.
- Improper use will nullify the guarantee.

INSTRUCTION MANUAL

FAN HEATER HL12

• GENERAL DESCRIPTION

1. Air-supply grille
2. Thermostat
3. Indicator light
4. ON/OFF switch (operation mode)
5. Carrying handle
6. Inlet opening

• TECHNICAL DATA

- Rated power:
1600-1800W
- Supply voltage:
220-240V~ 50Hz

• INTENDED USE

The HL12 fan heater is designed for heating living and office spaces.

• OPERATION

- After unpacking the device, make sure that it has not been damaged in transit. If in any doubt, refrain from using it until you contact a service center.
- place the device on a flat, stable and heat-resistant surface,
- the device can operate in a vertical or horizontal position,
- set the thermostat (2) in position "*", and the switch (4) in position "O",
- connect the device to the network with the parameters as specified in the instructions,
- use the switch (4) to select the heating power and mode of operation:
 - "❄" - cold air
 - "☉" - power 900W
 - "●●" - power 1800W
- the device starts working after selecting the operating temperature with the thermostat knob (2).
- setting of the highest operating temperature takes place when the thermostat knob (2) is moved to the maximum right and the heating level "●●" is selected,
- the operation of the device is indicated by the indicator light (3).

NOTE

Do not cover the outlet holes during operation of the device.

When the heater is started for the first time, a peculiar odor may be emitted from the heating elements and insulation. This is a normal phenomenon.

• Recommendations

- During operation, do not cover the heater with clothes or other fabrics.
- Do not cover the ventilation holes.
- **The device has thermal protection that cuts off the power supply in case of overheating. In such a situation, turn the knob (4) to the "O" position, disconnect the device from the mains and remove the cause of overheating. Allow the device to cool down before turning it on again.**

• CLEANING AND MAINTENANCE

- **Before carrying out any maintenance or repair work, switch off the appliance and disconnect it from the power supply.**
- Clean the housing, fittings and power cord with a soft, slightly dampened cloth with a little dishwashing detergent.

WARNING: Do not immerse the appliance in water.

- Do not use any harsh cleaning agents for cleaning cause damage to the surface of the housing.

Product sheet in accordance with Comission Regulation (EU) 2015/1188

Table	Model identifier for electric local space heaters		
Model number:	HL12		
Item	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P _{nom}	1,6-1,8	kW
Minimum heatoutput (indicative)	P _{min}	0	kW
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	1,8	kW
Auxiliary electricity consumption			
At nominal heatoutput	el _{max}	0	kW
At minimum heatoutput	el _{min}	0	kW
In standby mode	el _{SB}	0	kW
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (single select)			
manual heat charge control, with integrated thermostat			☐ Yes ☒ No
manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			☐ Yes ☒ No
electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			☐ Yes ☒ No
fan assisted heat output			☐ Yes ☒ No
Type of heat output/room temperature control (single select)			
single stage heat output and no room temperature control			☐ Yes ☒ No
Two or more manual stages, no room temperature control			☐ Yes ☒ No
with mechanic thermostat room temperature control			☒ Yes ☐ No
with electronic room temperature control			☐ Yes ☒ No
electronic room temperature control plus day timer			☐ Yes ☒ No
electronic room temperature control plus week timer			☐ Yes ☒ No
Other control options (multiple selections possible)			
room temperature control, with presence detection			☐ Yes ☒ No
room temperature control, with open window detection			☐ Yes ☒ No
with distance control option			☐ Yes ☒ No
with adaptive start control			☐ Yes ☒ No
with working time limitation			☐ Yes ☒ No
with black bulb sensor			☐ Yes ☒ No
Contact details	Eldom Sp. z o.o. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412		

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes ist die ganze Bedienungsanweisung genau zu lesen.

Die Nichteinhaltung der folgenden Sicherheitshinweise und Sicherheitshinweise kann zu einem elektrischen Schlag, einem Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Das Gerät muss an ein Stromnetz angeschlossen werden, das den auf dem Gehäuse angegebenen Stromparametern entspricht.
2. Das Gerät darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.
3. Dieses Gerät darf nicht mit Hilfe von Programmiergeräten, externen Zeitschaltuhren, Fernbedienungssystemen oder anderen Vorrichtungen, die das Gerät automatisch einschalten, betrieben werden, da bei Abdeckung oder falscher Platzierung des Geräts die Gefahr eines Brandes besteht.
4. Der Standort des Geräts muss stabil sein. Das Anschlusskabel darf nicht in der Nähe der Heißluftauslässe verlaufen. Das Kabel darf auch nicht eingeklemmt werden oder in der Nähe von scharfen Kanten verlaufen. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten und heißen Oberflächen in Berührung kommt.
5. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung, bei Störungen und nach dem Gebrauch immer vom Stromnetz - WARTEN Sie, bis es abgekühlt ist.
6. Trennen Sie das Gerät immer durch Ziehen am Stecker und nicht am Netzkabel vom Stromnetz.
7. Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Dusche, einer Badewanne, eines Waschbeckens, eines Schwimmbeckens, usw.
8. Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder bespritzt werden.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien wie Möbeln, Bettzeug, Papier, Kleidung, Vorhängen, Teppichen usw. sowie von Materialien, die sich verformen können.
10. Nicht in Räumen verwenden, in denen die Gefahr einer Gasexplosion besteht oder in denen brennbare Lösungsmittel, Lacke oder Klebstoffe verwendet werden.
11. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

12. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
13. Tragen Sie das Gerät nur am Griff.
14. **WARNUNG:** Lassen Sie Kinder und Tiere nicht an das Gerät heran. Die Oberflächentemperatur des Ofens kann während des Betriebs recht hoch sein.
15. Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
16. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und wenn sie beaufsichtigt oder in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, einstellen, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
17. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen, die unerfahren und mit dem Gerät nicht vertraut sind, verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen. Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern fern.
18. Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht mit Kleidung oder anderen Stoffen ab.
19. Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen.
20. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Kleidung.
21. Die Heizelementabdeckung ist so konzipiert, dass sie den direkten Zugang zu den Heizelementen verhindert, und muss angebracht sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
22. Die Heizelementabdeckung bietet keinen vollständigen Schutz für kleine Kinder und gebrechliche Personen.
23. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
24. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
25. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es aufbewahren.

26. Überprüfen Sie das Netzkabel und das gesamte Gerät regelmäßig auf eventuelle Schäden. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn Sie Schäden feststellen.
27. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenn das Gerät heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde.
28. Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden - Liste der Servicestellen im Anhang und auf der Website www.eldom.eu. Jegliche Modernisierung oder Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen oder Komponenten des Geräts ist verboten und gefährdet die Sicherheit des Gebrauchs.
29. Eldom sp. z o. o. haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes entstehen.

DIESES PRODUKT IST NUR FÜR GUT ISOLIERTE RÄUME ODER FÜR DEN GELEGENTLICHEN GEBRAUCH GEEIGNET.

VORSICHT!

**Plastiktüten können gefährlich sein! Erstickungsgefahr!
Bewahren Sie die Tüte sicher vor Kindern auf!**



Um eine Überhitzung zu vermeiden, bedecken Sie die Heizung nicht.

• UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät ist aus wieder verwendbaren oder recyclebaren Stoffen gebaut.
- Es soll an einer entsprechenden für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständigen.
- Sammelstelle abgegeben werden.

• GARANTIE

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt.
- Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden.
- Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie.

BEDIENUNGSANLEITUNG

HEIZLÜFTER HL12

DE

• ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Luftauslass
2. Thermostat
3. Kontrolllampe
4. Ausschalter (Arbeitsmodus)
5. Halter zum Übertragen
6. Einlassöffnung

• TECHNISCHE DATEN

- Nennleistung:
1600-1800W
- Versorgungsspannung:
220-240V~ 50Hz

• BESTIMMUNG

Der Heizlüfter **HL12** ist für die Beheizung von Wohn und Büroräumen.

• BETRIEB

- **Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken des Geräts, dass es nicht durch den Transport beschädigt worden ist. Im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, bis Sie sich an eine Kundendienststelle gewandt haben.**
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Unterlage.
- Das Gerät kann sowohl senkrecht als auch waagrecht betrieben werden.
- Stellen Sie den Thermostat (2) auf die Position "*" und den Schalter (4) auf die Position "O".
- Das Gerät an eine Stromversorgung mit den in der Anleitung angegebenen Parametern anschließen.
- Mit dem Schalter (4) die Heizleistung und die Betriebsart wählen:
 - "❄️" "Kalte Luft"
 - "☀️" "Warme Luft (900W)"
 - "🔥" "Sehr warme Luft (1800W)"
- Das Gerät beginnt zu arbeiten, wenn die Betriebstemperatur mit dem Thermostatknopf (2) gewählt wird.
- Die höchste Betriebstemperatur wird eingestellt, indem der Thermostatknopf (2) ganz nach rechts gedreht und die Heizstufe "🔥" gewählt wird.
- Der Betrieb des Geräts wird durch die Kontrollleuchte (3) angezeigt.

VORSICHT

Während des Betriebs des Geräts dürfen die Austrittsöffnungen nicht abgedeckt werden.

Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts kann von den Heizelementen und der Isolierung ein spezifischer Geruch ausgehen. Dies ist eine normale Erscheinung.

• HINWEISE

- Bedecken Sie das Heizgerät während des Betriebs nicht mit Kleidung oder anderen Stoffen.
- Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht blockiert werden.
- **Das Gerät verfügt über eine thermische Schutzvorrichtung, die bei Überhitzung die Stromzufuhr unterbricht. Drehen Sie in einem solchen Fall den Drehknopf (4) in die Position "O", trennen Sie das Gerät vom Netz und beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.**

• REINIGUNG UND WARTUNG

- **Schalten Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten aus und trennen Sie es vom Stromnetz.**
- Reinigen Sie das Gehäuse, die Armaturen und das Netzkabel mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch und etwas Geschirrspülmittel.

WARNUNG: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel, die die Oberfläche des Gehäuses beschädigen könnten.

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten - VERORDNUNG (EU) 2015/1188 DER KOMMISSION			
Modellkennung(en):	HL12		
Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1,6-1,8	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{\text{max,c}}$	1,8	kW
Hilfsstromverbrauch			
Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0	kW
Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	0	kW
Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	0	kW
Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)			
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	☐ ja ☒ nein		
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	☐ ja ☒ nein		
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	☐ ja ☒ nein		
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	☐ ja ☒ nein		
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)			
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	☐ ja ☒ nein		
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	☐ ja ☒ nein		
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	☒ ja ☐ nein		
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	☐ ja ☒ nein		
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	☐ ja ☒ nein		
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	☐ ja ☒ nein		
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)			
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	☐ ja ☒ nein		
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	☐ ja ☒ nein		
mit Fernbedienungsoption	☐ ja ☒ nein		
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	☐ ja ☒ nein		
mit Betriebszeitbegrenzung	☐ ja ☒ nein		
mit Schwarzkugelsensor	☐ ja ☒ nein		
Kontaktangaben	Eldom Sp. z o.o. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412		

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед первым использованием внимательно прочитайте все содержание данного руководства.

Несоблюдение следующих предупреждений, инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

1. Прибор должен быть подключен к электросети, соответствующей параметрам тока, указанным на корпусе.
2. Обогреватель не должен располагаться непосредственно под розеткой.
3. Данный прибор не предназначен для управления с помощью программаторов, внешних таймеров, систем дистанционного управления или других устройств, автоматически включающих его, так как существует опасность возгорания, если прибор будет накрыт или неправильно размещен.
4. Расположение прибора должно обеспечивать его устойчивость. Соединительный кабель не должен проходить рядом с отверстиями для подачи горячего воздуха. Кабель также не должен пережиматься или проходить рядом с острыми краями. Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с острыми краями и горячими поверхностями.
5. Всегда отключайте прибор от сети перед чисткой и обслуживанием, в случае неисправностей и после использования - ПОЖАЛУЙСТА.
6. Всегда отключайте прибор от сети, потянув за вилку, а не за шнур питания.
7. Никогда не используйте прибор рядом с душем, ванной, раковиной, бассейном и т.д.
8. Прибор нельзя погружать в воду или разбрызгивать ее.
9. Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся материалов, таких как мебель, постельные принадлежности, бумага, одежда, шторы, ковры и т. д., а также материалов, которые могут деформироваться.

10. Не используйте в помещениях с высоким риском взрыва газа или там, где используются легковоспламеняющиеся растворители, лаки или клеи.
11. Не используйте на открытом воздухе.
12. Не прикасайтесь к устройству мокрыми или влажными руками или ногами.
13. Переносите прибор только за ручку.
14. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускайте доступа детей и животных к прибору. Во время работы температура поверхности обогревателя может быть довольно высокой.
15. Дети до 3 лет должны находиться вдали от прибора, если они не находятся под постоянным присмотром.
16. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать/выключать прибор только при условии, что он установлен в предназначенное для него нормальное рабочее положение и что они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим риски. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать, регулировать, чистить прибор или выполнять его техническое обслуживание.
17. Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте не менее 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими и умственными способностями и лицами, не имеющими опыта и не знакомыми с оборудованием, если за ними осуществляется надзор или проводится инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны проводить чистку или техническое обслуживание оборудования. Держите оборудование и его шнур подальше от детей.
18. Не накрывайте оборудование одеждой или другими тканями во время работы.
19. Не блокируйте вентиляционные отверстия.
20. Не используйте прибор для сушки одежды.
21. Крышка нагревательного элемента предназначена для предотвращения прямого доступа к нагревательным

элементам и должна находиться на месте, когда обогреватель используется.

22. Защитный кожух нагревательного элемента не обеспечивает полной защиты маленьких детей и немощных людей.
23. Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
24. Отключайте прибор от сети, когда он не используется.
25. Перед хранением дайте прибору остыть.
26. Регулярно проверяйте шнур питания и весь прибор на наличие повреждений. Не включайте прибор при обнаружении повреждений.
27. Не используйте прибор, если поврежден шнур питания, если прибор упал или был поврежден каким-либо другим образом.
28. Ремонт прибора может производиться только в авторизованном сервисном центре - список сервисных центров в приложении и на сайте www.eldom.eu. Любая модернизация или использование не оригинальных запасных частей или компонентов прибора запрещены и ставят под угрозу безопасность использования.
29. Компания Eldom sp. z o. o. не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего использования прибора.

ВНИМАНИЕ! Полиэтиленовый пакет может быть опасным – чтобы избежать удушья мешком, необходимо хранить его в недостижимом для младенцев и маленьких детей месте.



Во избежание перегрева не накрывайте нагреватель.

Этот прибор подходит только для периодического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях.

• **ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

- Прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично.
- Передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.

• **ГАРАНТИЯ**

- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- В случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР HL12

• ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Выход воздуха
2. Термостат
3. Индикаторная лампочка
4. Включатель (режимы работы)
5. Ручка
6. Вентиляционные отверстия

• ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- Номинальная мощность:
1600-1800Вт
- Напряжение питания:
220-240В~ 50Гц

• НАЗНАЧЕНИЕ

Тепловентилятор **HL12** предназначен для обогрева жилых и офисных помещений.

• ЭКСПЛУАТАЦИЯ

После распаковки прибора убедитесь, что он не был поврежден при транспортировке. В случае сомнений воздержитесь от использования прибора до обращения в сервисный центр.

- поставьте прибор на ровную, устойчивую и жаропрочную поверхность,
- прибор можно эксплуатировать как в вертикальном, так и в горизонтальном положении,
- установите термостат (2) в положение "✱", а переключатель (4) в положение "О",
- подключите прибор к источнику питания с параметрами, указанными в инструкции,
- выберите мощность нагрева и режим работы с помощью переключателя (4):
 - "❄" - холодный воздух
 - "☉" - мощность 900 Вт
 - "●●" - мощность 1800 Вт
- прибор начинает работать после выбора рабочей температуры с помощью ручки термостата (2).
- установка максимальной рабочей температуры осуществляется путем перемещения ручки термостата (2) максимально вправо и выбора уровня нагрева "●●",
- Работа прибора отображается индикаторной лампой (3).

ВНИМАНИЕ

Не закрывайте выходные отверстия во время работы прибора.

При первом запуске обогревателя от нагревательных элементов и изоляции может исходить специфический запах. Это нормальное явление.

• ЧИСТКА И УХОД

- **Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту выключите прибор и отключите его от электросети.**
- Очищайте корпус, принадлежности и шнур питания мягкой, слегка влажной тканью с небольшим количеством средства для мытья посуды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не погружайте прибор в воду.

- Не используйте для очистки агрессивные чистящие средства, которые могут повредить поверхность корпуса.

• РЕКОМЕНДАЦИИ

- Не накрывайте обогреватель одеждой или другими тканями во время работы.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- **Прибор оснащен устройством тепловой защиты, которое отключает питание в случае перегрева. В такой ситуации поверните ручку (4) в положение "О", отключите прибор от сети и устраните причину перегрева. Перед повторным включением дайте прибору остыть.**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual antes de la primera utilización.

El incumplimiento de las siguientes advertencias y advertencias de seguridad puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias y advertencias de seguridad para poder utilizarlas en el futuro.

1. El aparato debe conectarse a una red eléctrica que cumpla los parámetros de corriente indicados en la carcasa.
2. La estufa no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
3. Este aparato no está diseñado para funcionar mediante programadores, temporizadores externos, sistemas de control remoto u otros dispositivos que lo enciendan automáticamente, ya que existe riesgo de incendio si el aparato se tapa o se coloca de forma incorrecta.
4. La ubicación del aparato debe garantizar su estabilidad. El cable de conexión no debe pasar cerca de las salidas de aire caliente. El cable tampoco debe quedar pellizcado ni pasar cerca de bordes afilados. Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con bordes afilados ni superficies calientes.
5. Desconecte siempre el aparato antes de su limpieza y mantenimiento, si no funciona correctamente y después de su uso - **ESPERE HASTA QUE SE ENFRÍE.**
6. Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica tirando del enchufe y no del cable de alimentación.
7. No utilice nunca el aparato cerca de una ducha, bañera, lavabo, piscina, etc.
8. No sumerja el aparato en agua ni lo rocíe.
9. No lo utilice cerca de materiales inflamables como muebles, ropa de cama, papel, ropa, cortinas, alfombras, etc. y materiales que puedan deformarse.
10. No utilizar en locales con alto riesgo de explosión de gas o donde se utilicen disolventes, barnices o adhesivos inflamables.
11. No utilizar al aire libre.

- 12.No toque el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
- 13.Transporte el aparato sólo con el asa.
- 14.**ADVERTENCIA:** No permita que niños o animales tengan acceso al aparato. La temperatura de la superficie de la estufa puede ser bastante elevada durante el funcionamiento.
- 15.Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato a menos que estén bajo supervisión constante.
- 16.Los niños de entre 3 y 8 años sólo pueden encender y apagar el aparato si se ha colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y si han sido supervisados o instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar, ajustar o limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento.
- 17.Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y por personas inexpertas y poco familiarizadas con el aparato, si se proporciona supervisión o instrucción sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y se comprenden los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no supervisados no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo. Mantenga el equipo y su cable fuera del alcance de los niños.
- 18.No cubra el equipo con ropa u otros tejidos durante su funcionamiento.
- 19.No bloquee las aberturas de ventilación.
- 20.No utilice el aparato para secar ropa.
- 21.La cubierta de la resistencia está diseñada para impedir el acceso directo a las resistencias y debe estar colocada cuando se utilice la estufa.
- 22.La protección de los elementos calefactores no ofrece una protección total para los niños pequeños y las personas con discapacidad.
- 23.No deje el aparato encendido sin vigilancia.

24. Desenchufe el aparato de la red eléctrica cuando no lo utilice.
25. Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo.
26. Compruebe periódicamente que el cable de alimentación y todo el aparato no estén dañados. No encienda el aparato si detecta algún daño.
27. No lo utilice si el cable de alimentación está dañado, si el aparato se ha caído o si ha sufrido cualquier otro daño.
28. Las reparaciones del aparato sólo pueden ser realizadas por un centro de servicio autorizado - lista de centros de servicio en el anexo y en la página web www.eldom.eu. Cualquier modernización o utilización de piezas de recambio o componentes del aparato que no sean originales está prohibida y pone en peligro la seguridad de uso.
29. La empresa Eldom sp. z o. o. no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado del aparato.



Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra la calefacción.

NOTA: La bolsa de plástico puede suponer un peligro: para evitar el riesgo de asfixia, la bolsa debe guardarse fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.

ESTE PRODUCTO SÓLO ES ADECUADO PARA UN USO OCASIONAL O EN HABITACIONES BIEN AISLADAS.

• **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

- El dispositivo está hecho de los materiales que pueden ser reutilizados o reciclados.
- Hay que entregarlos al punto apropiado, que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

• **GARANTÍA**

- El aparato está destinado para un uso privado doméstico.
- No se puede utilizar para fines profesionales.
- La garantía se anula en caso de un uso incorrecto.

INSTRUCCIONES DE USO

TERMOVENTILADOR HL12

• DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Apertura de salida de aire
2. Termostato
3. Piloto de control
4. Interruptor (modo de trabajo)
5. Asa
6. Aberturas de ventilación

• ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Potencia nominal:
1600-1800W
- Tensión de la alimentación:
220-240V~ 50Hz

• DESTINO

El termoventilador **HL12** está destinado a la calefacción de espacios residenciales y oficinas.

• USO

Después de desembalar el aparato, asegúrese de que no ha sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no lo utilice hasta que se haya puesto en contacto con un centro de asistencia técnica.

- coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor,
- el aparato puede funcionar en posición vertical u horizontal,
- coloque el termostato (2) en la posición "*" y el interruptor (4) en la posición "O",
- conecte el aparato a una fuente de alimentación con los parámetros especificados en las instrucciones,
- seleccione la potencia de calefacción y el modo de funcionamiento con el interruptor (4):
 - "❶" - aire frío
 - "❷" - potencia 900W
 - "❸" - potencia 1800W
- el aparato entra en funcionamiento cuando se selecciona la temperatura de funcionamiento con el mando del termostato (2).
- el ajuste de la temperatura máxima de funcionamiento se efectúa desplazando el mando del termostato (2) al máximo a la derecha y seleccionando el nivel de calefacción "❸",
- el funcionamiento del aparato se indica mediante el indicador luminoso (3).

PRECAUCIÓN

No tape los orificios de salida mientras el aparato esté en funcionamiento.

Cuando la estufa se pone en marcha por primera vez, es posible que los elementos calefactores y el aislamiento desprendan un olor específico. Se trata de un fenómeno normal.

• RECOMENDACIONES

- No cubra la estufa con ropa u otros tejidos durante el funcionamiento.
- No bloquee las aberturas de ventilación.
- **El aparato dispone de un dispositivo de protección térmica que corta el suministro eléctrico en caso de sobrecalentamiento. En tal caso, gire el mando (4) a la posición "O", desconecte el aparato de la red eléctrica y elimine la causa del sobrecalentamiento. Deje que el aparato se enfríe antes de volver a encenderlo.**

• LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- **Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.**
- Limpie la carcasa, los accesorios y el cable de alimentación con un paño suave ligeramente humedecido con un poco de detergente lavavajillas.

ADVERTENCIA. No sumerja el aparato en agua.

- No utilice detergentes agresivos para la limpieza, ya que podrían dañar la superficie de la carcasa.

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos - REGLAMENTO (UE) 2015/1188 DE LA COMISIÓN			
Identificador(es) del modelo:	HL12		
Partida	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica			
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	1,6-1,8	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0	kW
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	1,8	kW
Consumo auxiliar de electricidad			
A potencia calorífica nominal	e_{lmax}	0	kW
A potencia calorífica mínima	e_{lmin}	0	kW
En modo de espera	e_{lSB}	0	kW
Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)			
control manual de la carga de calor, con termostato integrado			☐ sí ☒ no
control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior			☐ sí ☒ no
control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior			☐ sí ☒ no
potencia calorífica asistida por ventiladores			☐ sí ☒ no
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)			
potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior			☐ sí ☒ no
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior			☐ sí ☒ no
con control de temperatura interior mediante termostato mecánico			☒ sí ☐ no
con control electrónico de temperatura interior			☐ sí ☒ no
control electrónico de temperatura interior y temporizador diario			☐ sí ☒ no
control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal			☐ sí ☒ no
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)			
control de temperatura interior con detección de presencia			☐ sí ☒ no
control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas			☐ sí ☒ no
con opción de control a distancia			☐ sí ☒ no
con control de puesta en marcha adaptable			☐ sí ☒ no
con limitación de tiempo de funcionamiento			☐ sí ☒ no
con sensor de lámpara negra			☐ sí ☒ no
Información de contacto	Eldom Sp. z o.o. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412		

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement tout le contenu de ce notice d'emploi avant la première utilisation.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité suivants peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité pour pouvoir les consulter ultérieurement.

1. L'appareil doit être raccordé à un réseau électrique qui respecte les paramètres de courant indiqués sur le boîtier.
2. L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise de courant.
3. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen de programmeurs, de minuteries externes, de systèmes de commande à distance ou d'autres dispositifs qui le mettent automatiquement en marche, car il existe un risque d'incendie si l'appareil est couvert ou placé de manière incorrecte.
4. L'emplacement de l'appareil doit être stable. Le câble de raccordement ne doit pas passer à proximité des sorties d'air chaud. Le câble ne doit pas non plus être pincé ou passer à proximité d'arêtes vives. Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des arêtes vives ou des surfaces chaudes.
5. Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage et l'entretien, en cas de dysfonctionnement et après l'utilisation - **ATTENDEZ QU'IL REFROIDISSE.**
6. Débranchez toujours l'appareil en tirant sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
7. Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'une douche, d'une baignoire, d'un lavabo, d'une piscine, etc.
8. L'appareil ne doit pas être immergé dans l'eau ou pulvérisé.
9. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables tels que meubles, literie, papier, vêtements, rideaux, tapis, etc. et de matériaux susceptibles de se déformer.

10. Ne pas utiliser dans des locaux présentant un risque élevé d'explosion de gaz ou dans lesquels sont utilisés des solvants, des vernis ou des adhésifs inflammables.
11. Ne pas utiliser à l'extérieur.
12. Ne pas toucher l'appareil avec des mains ou des pieds mouillés ou humides.
13. Ne transportez l'appareil que par la poignée.
14. **AVERTISSEMENT** : Ne pas laisser les enfants ou les animaux accéder à l'appareil. La température de surface de l'appareil peut être très élevée pendant son fonctionnement.
15. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
16. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement, s'ils ont été surveillés ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil, ni en assurer l'entretien.
17. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques et mentales réduites, ainsi que par des personnes inexpérimentées et peu familiarisées avec l'appareil, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'appareil. Gardez l'équipement et son cordon hors de portée des enfants.
18. Ne pas couvrir l'appareil avec des vêtements ou d'autres tissus pendant son fonctionnement.
19. Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation.
20. N'utilisez pas l'appareil pour sécher du linge.
21. Le couvercle de l'élément chauffant est conçu pour empêcher l'accès direct aux éléments chauffants et doit être en place lorsque l'appareil est utilisé.

22. La protection de l'élément chauffant n'offre pas une protection totale pour les enfants en bas âge et les personnes infirmes.
23. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
24. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
25. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.
26. Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation et l'ensemble de l'appareil ne sont pas endommagés. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
27. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou s'il a été endommagé d'une autre manière.
28. Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé - liste des centres de service en annexe et sur le site www.eldom.eu. Toute modernisation ou utilisation de pièces détachées ou de composants de l'appareil autres que ceux d'origine est interdite et met en danger la sécurité d'utilisation.
29. La société Eldom sp. z o. o. n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée de l'appareil.



Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'élément chauffant.

CE PRODUIT NE CONVIENT QU'À UN USAGE OCCASIONNEL OU À UNE UTILISATION DANS DES LOCAUX BIEN ISOLÉS

NOTE : Un sac en plastique peut être dangereux - pour éviter la strangulation le sac doit être tenu hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

• **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

- L'appareil est construit à partir de matériaux qui peuvent être retraités ou recyclés.
- Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

• **GARANTIE**

- L'appareil est destiné à un usage domestique privé.
- Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles.
- Une utilisation abusive ou en contradiction avec ce mode d'emploi annule la garantie

• DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Sortie d'air
2. Thermostat
3. Voyant lumineux
4. Interrupteur marche/arrêt (modes de fonctionnement)
5. Poignée
6. Ouvertures d'aération

• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Puissance nominale : 1600-1800 W
- Tension d'alimentation : 220-240V~ 50 Hz

• DESTINATION

Le thermoventilateur **HL12** est destiné au chauffage d'espaces résidentiels et de bureaux.

• UTILISATION DE L'ASPIRATEUR VERTICAL

Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil avant d'avoir contacté un centre de service.

- placez l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur,
- l'appareil peut être utilisé verticalement ou horizontalement,
- réglez le thermostat (2) sur la position "*" et l'interrupteur (4) sur la position "o",
- raccorder l'appareil à une source d'alimentation électrique en respectant les paramètres indiqués dans les instructions,
- sélectionner la puissance de chauffage et le mode de fonctionnement à l'aide du commutateur (4) :
 - "❄" - air froid
 - "☉" - puissance 900W
 - "●●" - puissance 1800W
- l'appareil commence à fonctionner lorsque la température de fonctionnement est sélectionnée à l'aide du bouton du thermostat (2).
- le réglage de la température de fonctionnement la plus élevée se fait en déplaçant le bouton du thermostat (2) au maximum vers la droite et en sélectionnant le niveau de chauffage "●●",
- le fonctionnement de l'appareil est indiqué par le témoin lumineux (3).

ATTENTION

Ne pas couvrir les orifices de sortie pendant le fonctionnement de l'appareil.

Lors de la première mise en service de l'appareil, une odeur spécifique peut se dégager des éléments chauffants et de l'isolation. Il s'agit d'un phénomène normal.

• RECOMMANDATIONS

- Ne pas couvrir le poêle avec des vêtements ou d'autres tissus pendant son fonctionnement.
- Ne pas couvrir les orifices de ventilation.
- **L'appareil est équipé d'un dispositif de protection thermique qui coupe l'alimentation électrique en cas de surchauffe. Dans une telle situation, tournez le bouton (4) sur la position "o", débranchez l'appareil et éliminez la cause de la surchauffe. Laissez l'appareil refroidir avant de le remettre en marche.**

• NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- **Avant toute opération d'entretien ou de réparation, éteignez l'appareil et débranchez-le.**
- Nettoyez le boîtier, les raccords et le cordon d'alimentation à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide et d'un peu de détergent à vaisselle.

ATTENTION. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs pour nettoyer l'appareil, car cela pourrait endommager la surface du boîtier.

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques			
RÈGLEMENT (UE) 2015/1188 DE LA COMMISSION			
Référence(s) du modèle:	HL12		
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	1,6-1,8	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,8	kW
Consommation d'électricité auxiliaire			
À la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$	0	kW
À la puissance thermique minimale	$e_{l,min}$	0	kW
En mode veille	$e_{l,sg}$	0	kW
Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)			
contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	☐ oui ☒ non		
contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	☐ oui ☒ non		
contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	☐ oui ☒ non		
puissance thermique réglable par ventilateur	☐ oui ☒ non		
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)			
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	☐ oui ☒ non		
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	☐ oui ☒ non		
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			
contrôle électronique de la température de la pièce	☒ oui ☐ non		
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	☐ oui ☒ non		
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	☐ oui ☒ non		
Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)			
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	☐ oui ☒ non		
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	☐ oui ☒ non		
option contrôle à distance	☐ oui ☒ non		
contrôle adaptatif de l'activation	☐ oui ☒ non		
limitation de la durée d'activation	☐ oui ☒ non		
capteur à globe noir	☐ oui ☒ non		
Coordonnées de contact	Eldom Sp. z o.o. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412		

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima del primo utilizzo leggere attentamente tutto il contenuto del presente manuale d'uso. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze e istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza per il riferimento futuro.

1. L'apparecchio deve essere collegato a una rete elettrica conforme ai parametri di corrente indicati sull'involucro.
2. Il riscaldatore non deve essere collocato direttamente sotto una presa di corrente.
3. Questo apparecchio non è destinato a essere azionato tramite programmatori, timer esterni, sistemi di controllo a distanza o altri dispositivi che lo accendono automaticamente, poiché esiste il rischio di incendio se l'apparecchio viene coperto o posizionato in modo errato.
4. La collocazione dell'apparecchio deve garantire la stabilità. Il cavo di collegamento non deve passare vicino alle uscite dell'aria calda. Inoltre, il cavo non deve essere schiacciato o passare vicino a spigoli vivi. Assicurarci che il cavo di alimentazione non venga a contatto con bordi taglienti e superfici calde.
5. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima della pulizia e della manutenzione, in caso di malfunzionamento e dopo l'uso

ATTENDERE CHE SI RAFFREDDI.

6. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
7. Non utilizzare mai l'apparecchio in prossimità di docce, vasche da bagno, lavabi, piscine, ecc.
8. L'apparecchio non deve essere immerso in acqua o spruzzato.
9. Non utilizzare in prossimità di materiali infiammabili come mobili, lenzuola, carta, indumenti, tende, tappeti, ecc. e materiali che potrebbero deformarsi.

10. Non utilizzare in ambienti ad alto rischio di esplosione di gas o dove si utilizzano solventi, vernici o adesivi infiammabili.
11. Non utilizzare all'aperto.
12. Non toccare il dispositivo con mani o piedi umidi o bagnati.
13. Trasportare l'apparecchio solo con la maniglia.
14. **AVVERTENZA:** evitare che bambini o animali abbiano accesso all'apparecchio. La temperatura superficiale del riscaldatore può essere piuttosto elevata durante il funzionamento.
15. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano costantemente sorvegliati.
16. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere/spegnere l'apparecchio solo a condizione che sia stato collocato o installato nella posizione normale di funzionamento prevista e che siano stati sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i rischi. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono collegare, regolare o pulire l'apparecchio o eseguire interventi di manutenzione.
17. Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e da persone inesperte o che non hanno familiarità con l'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro e che vengano compresi i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchiatura. Tenere l'apparecchiatura e il suo cavo lontano dai bambini.
18. Non coprire l'apparecchiatura con indumenti o altri tessuti durante il funzionamento.
19. Non ostruire le aperture di ventilazione.
20. Non utilizzare l'apparecchio per asciugare i vestiti.
21. Il coperchio dell'elemento riscaldante è progettato per impedire l'accesso diretto agli elementi riscaldanti e deve essere posizionato quando il riscaldatore è in uso.

22. La protezione dell'elemento riscaldante non offre una protezione completa per i bambini piccoli e gli infermi.
23. Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
24. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non viene utilizzato.
25. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
26. Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione e l'intero apparecchio non presentino danni. Non accendere l'apparecchio se si riscontrano danni.
27. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato, se l'apparecchio è caduto o è stato danneggiato in altro modo.
28. Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato - elenco dei centri di assistenza in appendice e sul sito web ww.eldom.eu. Qualsiasi ammodernamento o utilizzo di parti di ricambio o componenti dell'apparecchio diversi da quelli originali è vietato e mette a rischio la sicurezza d'uso.
29. Eldom sp. z o. o. non è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio dell'apparecchio.



Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.

QUESTO PRODOTTO È ADATTO SOLO PER UN USO OCCASIONALE O PER L'UTILIZZO IN AMBIENTI BEN ISOLATI

AVVERTIMENTO: L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni al corpo.

ATTENZIONE: Il sacchetto di plastica può essere pericoloso, per evitare il soffocamento con il sacchetto, tenerlo lontano da neonati e piccoli bambini.

• PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- L'apparecchio è fatto di materiali che possono essere riutilizzati o riciclati.
- Restituirlo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

• GARANZIA

- Questo prodotto è stato concepito per il solo uso domestico, in privato.
- Non deve essere usato per scopi professionali.
- La garanzia decade in caso di trattamento improprio.

• DESCRIZIONE GENERALE

1. Uscita dell'aria
2. Termostato
3. Spia luminosa
4. Interruttore On/Off
(modalità di funzionamento)
5. Maniglia
6. Aperture di ventilazione

• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Potenza nominale:
1600-1800W
- Tensione di alimentazione:
220-240V~ 50Hz

• DESTINAZIONE

Il termoconvettore **HL12** è destinato al riscaldamento di ambienti residenziali e uffici.

• USO

Dopo aver disimballato l'apparecchio, accertarsi che non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di dubbio, astenersi dall'uso fino a quando non si è contattato un centro di assistenza.

- posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente al calore,
- l'apparecchio può essere utilizzato sia in verticale che in orizzontale,
- posizionare il termostato (2) sulla posizione "*" e l'interruttore (4) sulla posizione "O",
- collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica con i parametri indicati nelle istruzioni,
- selezionare la potenza di riscaldamento e la modalità di funzionamento con l'interruttore (4):

- "❄" - aria fredda
- "☉" - potenza 900W
- "●●" - potenza 1800W

- l'apparecchio entra in funzione quando si seleziona la temperatura di funzionamento con la manopola del termostato (2).
- l'impostazione della massima temperatura di funzionamento si effettua spostando la manopola del termostato (2) al massimo a destra e selezionando il livello di riscaldamento "●●",
- il funzionamento dell'apparecchio è segnalato dalla spia luminosa (3).

ATTENZIONE

Non coprire i fori di uscita durante il funzionamento dell'apparecchio.

Quando il riscaldatore viene avviato per la prima volta, è possibile che venga emesso un odore specifico dagli elementi riscaldanti e dall'isolamento. Si tratta di un fenomeno normale.

• RACCOMANDAZIONI

- Non coprire il riscaldatore con abiti o altri tessuti durante il funzionamento.
- Non ostruire le aperture di ventilazione.
- **L'apparecchio è dotato di una protezione termica che interrompe l'alimentazione in caso di surriscaldamento. In tal caso, ruotare la manopola (4) in posizione "O", scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica ed eliminare la causa del surriscaldamento. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riaccenderlo.**

• PULIZIA E MANUTENZIONE

- **Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.**
- Pulire l'involucro, gli accessori e il cavo di alimentazione con un panno morbido e leggermente umido con un po' di detersivo per piatti.

AVVERTIMENTO: Non immergere l'apparecchio in acqua.

- Non utilizzare detersivi aggressivi per la pulizia che potrebbero danneggiare la superficie dell'involucro.

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici REGOLAMENTO (UE) 2015/1188 DELLA COMMISSIONE			
Identificativo del modello:	HL12		
Dato	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica			
Potenza termica nominale	P_{nom}	1,6-1,8	kW
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	0	kW
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	1,8	kW
Consumo ausiliario di energia elettrica			
Alla potenza termica nominale	e_{lmax}	0	kW
Alla potenza termica minima	e_{lmin}	0	kW
In modo stand-by	e_{lsb}	0	kW
Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)			
controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	☐ sì ☒ no		
controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	☐ sì ☒ no		
controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	☐ sì ☒ no		
potenza termica assistita da ventilatore	☐ sì ☒ no		
Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)			
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	☐ sì ☒ no		
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	☐ sì ☒ no		
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	☒ sì ☐ no		
con controllo elettronico della temperatura ambiente	☐ sì ☒ no		
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	☐ sì ☒ no		
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	☐ sì ☒ no		
Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)			
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	☐ sì ☒ no		
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	☐ sì ☒ no		
con opzione di controllo a distanza	☐ sì ☒ no		
con controllo di avviamento adattabile	☐ sì ☒ no		
con limitazione del tempo di funzionamento	☐ sì ☒ no		
con termometro a globo nero	☐ sì ☒ no		
Coordonnées de contact	Eldom Sp. z o.o. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412		







KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

TERMOWENTYLATOR HL12

pieczęć sklepu i data sprzedaży
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

TERMOWENTYLATOR HL12 pieczęć sklepu: data sprzedaży:	1	OPIS NAPRAWY pieczęć punktu usługowego	1
TERMOWENTYLATOR HL12 pieczęć sklepu: data sprzedaży:	2	OPIS NAPRAWY pieczęć punktu usługowego	2
TERMOWENTYLATOR HL12 pieczęć sklepu: data sprzedaży:	3	OPIS NAPRAWY pieczęć punktu usługowego	3
TERMOWENTYLATOR HL12 pieczęć sklepu: data sprzedaży:	4	OPIS NAPRAWY pieczęć punktu usługowego	4